出会いの言葉「イランカラプテ」

人と人が出会い、夢と夢が出会い、東と西の文化が出会う

出会いのとき、物語ははじまる

「イランカラプテ ～君に逢えてよかった～」を

イメージソングとする音楽祭へようこそ

ウポポイオープン直前イベント

地球のまつり

さっぽろイランカラプテ音楽祭

Irankarapte Music Festival in SAPPORO

プログラム

アイヌ伝統楽器演奏と古式舞踊

アイヌアートファッションショー

秋辺デボ スペシャルライブ

トワ・エ・モワ スペシャルライブ

李広宏 スペシャルライブ

出演

秋辺デボ

舞踊家・演出家

作詞家

アイヌ民族文化財団の皆さん

李広宏

「蘇州夜曲」

トワ・エ・モワ

「空よ」

「虹と雪のバラード」

3/1 sun

無　料

定員1500名

会場 カナモトホール

札幌市中央区北１条西１丁目

開場：13:30　開演：14:00　終演：16:00

事前申込み・応募先について

事務局：HTB旭川支社

◆ 氏名、住所、電話番号、FAX番号、メールアドレスを裏面の用紙にご記入の上、FAX又はメールをお送りください。

◆ FAX：0166－22－3616

メール：chikyunomatsuri@yahoo.co.jp

１回の応募につき４名様までとさせていただきます。定員に達し次第、受付を終了させていただきますので、お早めに応募ください。事務局からのハガキをもって、当選の発表に代えさせていただきます。

主催：札幌市

協力：民族共生象徴空間交流促進官民応援ネットワーク、公益財団法人アイヌ民族文化財団、札幌アイヌ協会、サッポロビール株式会社、日本航空株式会社

お問い合わせ：事務局（HTB旭川支社）　TEL：0166-25-4151

イランカラプテ　～君に逢えてよかった～

作詞　秋辺デボ・新井満　　作曲　新井満

1
遠い町から　はるばると
よく来てくれたね　旅人よ
ここは　森と湖の大地
鳥は歌い　風は大空を吹きわたる
イランカラプテ　イランカラプテ
君に逢えてよかった
今日は いい日だ

2
遠い国から　はるばると
よく来てくれたね　旅人よ
ここは　雪とぬくもりの大地
いのちの河は　ゆったりと流れる
イランカラプテ　イランカラプテ
君に逢えてよかった
今日は いい日だ

3
遠い町から　はるばると
よく来てくれたね　旅人よ
ここは　夢とほほえみの大地
ラベンダーかざしたら　ふたりはきょうだい
イランカラプテ　イランカラプテ
君に逢えてよかった
今日は いい日だ

4
イランカラプテ　イランカラプテ
君に逢えてよかった
今日は いい日だ　今日は いい日だ

出演者紹介

秋辺デボ

１９６０年、北海道の阿寒湖温泉生まれ。１９８４年、民芸ショップ「デボの店」を開業。また、香港アジア芸術祭に、ユーカラ劇主役として出演。１９９３年、阿寒アイヌ工芸組合専務理事に就任。ユーカラ劇やイオマンテの火祭り、ブラジル公演ほか、演出を多く手がける。２０１１年、「千の風になって」アイヌ語バージョンお披露目がきっかけで新井満氏と出会う。２０１６年、「イランカラプテ～君に逢えてよかった～」を新井満氏と共作。

アイヌ民族文化財団

アイヌ文化等に関する研究の推進やアイヌ語を含むアイヌの文化振興、アイヌの伝統・文化に関する知識の普及・啓発を全国に向けて展開している。２０１８年に一般財団法人アイヌ民族博物館と合併し、２０２０年４月２４日に開設する「民族共生象徴空間（ウポポイ）」の運営主体として、体制整備や事業内容の検討など、関連する取り組みを推進。

李広宏

１９６１年、中国蘇州生まれ。１９８７年に来日、留学生として学びながら日本の童話や抒情歌を自ら中国語に翻訳して歌い音楽活動を続ける。1999年、自らの翻訳に新たな生命を吹き込んだ第一作ＣＤ「中国語で歌う日本の心の歌」を自費出版。収録曲の「蘇州夜曲」が、サントリー烏龍茶のＣＭに採用される。２０１７年、新井満氏と秋辺デボ氏により作られた「イランカラプテ～君に逢えてよかった～」に心ひかれて、中国語に訳し、ＣＤを制作する。

トワ・エ・モワ

１９６９年、「或る日突然」でデビュー。「空よ」「誰もいない海」「虹と雪のバラード」など次々とヒット曲を放つ。１９７３年解散、白鳥英美子はソロ活動を、芥川澄夫はレコード会社でプロデューサーの道を進む。１９９７年、活動を再開、全国各地でのコンサートや、テレビ・ラジオ出演等、精力的に活動中。２０１７年、シングル「イランカラプテ～君に逢えてよかった～」を発売。

地球のまつり 申込書

申込先 FAX≫0166-22-3616　Mail≫chikyunomatsuri@yahoo.co.jp

必要事項をご記入の上、上記FAX又は、メールにてお申し込みください。　事務局:HTB旭川支社

お申込み必要事項					
	①	フリガナ 名前	③	フリガナ 名前	住所 〒
	②	フリガナ 名前	④	フリガナ 名前	
	自宅電話番号（携帯電話番号） －　－　（　－　－　）				メールアドレス
	FAX番号 －　－				

■１回の応募につき4名様までとさせていただきます　■定員に達し次第、受付を終了させていただきますので、お早めに応募ください
■事務局からのハガキをもって、当選の発表に代えさせていただきます※この申込書で得た個人情報は適正に取扱いさせていただきます